

Education Bureau Circular Memorandum No. 24/2024

From: Secretary for Education
Ref.: EDB/ LWL&ME2/2/101/4(2)
Date: 6 February 2024

To: Heads of Government, Aided (including
Special Schools), Caput and Direct Subsidy
Scheme Schools

Mainland Exchange Programme for Students An Exploration into the History, Culture, Natural Resources and Conservation in Ningxia (2023/24)

Summary

This circular memorandum invites secondary schools to nominate Secondary 3 to 6 students and teachers (including principals) to participate in the captioned programme.

Details

2. It has been set out in the Chief Executive's 2023 Policy Address that more opportunities will continuously be provided for students to participate in the Mainland study tours. The targets include reserving adequate places for all students in publicly-funded schools to participate in at least one subsidised Mainland exchange programme each in their primary and secondary stages under the Mainland Exchange Programme for Junior Secondary and Upper Primary Students and the Mainland Exchange Programme for Secondary School Students.

3. The Education Bureau (EDB) organises the Mainland exchange programme for students entitled "An Exploration into the History, Culture, Natural Resources and Conservation in Ningxia (2023/24)" (the Programme). In line with the curriculum, the Programme aims to help students understand the history and culture of Ningxia, foster an appreciation for the natural landscape of Huang He and desert, know more about our country's opportunities and challenges in developing natural resources, and recognise the importance of safeguarding ecological and resource security for national development, with a view to cultivating students' sense of national identity.

4. This is a 5-day programme scheduled for **6 to 10 May 2024**. Details and application procedures are attached at **Annexes 1 to 3** (Chinese version only).

5. Student participation is on a voluntary basis. Schools should proactively encourage students who have not participated in any Mainland exchange programmes to join the Programme.

6. Each school can nominate at most two groups of participants (each group consists of 10 Secondary 3 to 6 students and 1 teacher) for the Programme. Interested schools are requested to return the completed application form (Chinese version only) to the Life-wide Learning and Mainland Exchange Section 2 of the EDB by email (cdolwlme24@edb.gov.hk) **on or before 8 March 2024 (Friday)**. Late submissions will not be accepted.

Enquiry

7. For enquiries about the enrolment and itineraries, please contact the Life-wide Learning and Mainland Exchange Section 2 of EDB at 2892 6430. For more information about the Mainland exchange programmes for students, please visit the "Passing on the Torch" website (<https://www.passontorch.org.hk/en/index.html>).

Ms Vanessa LEE
for Secretary for Education

c.c. Heads of Sections – for information

寧夏歷史文化、自然資源與環境保育探索之旅（2023/24）

學生內地交流計劃

詳情及申請細則

（一） 目的

本計劃旨在讓學生認識寧夏的歷史和文化、欣賞黃河及沙漠的自然景觀，了解國家在發展自然資源時所面對的機遇和挑戰，並明白維護生態安全、資源安全對國家發展的重要性，培養學生國民身份的認同。

（二） 對象

中三至中六級學生（80名學生，8名隨團教師）

（三） 內容

1. 行程安排請參閱附件二；「重要事項日誌表」請參閱附件三。
2. 參加者必須出席由教育局舉辦的出發前簡介會，簡介會詳情將通過所屬學校通知獲錄取的師生。學校可安排參加學生及家長一同出席簡介會，以了解計劃的行程內容及學習重點。
3. 教師可參考行程／活動內容和學習重點，配合校本課程和學生的學習需要，編製學習材料，以及指導學生擬訂專題研習內容、蒐集資料和釐定學習重點。
4. 學生須參加與計劃有關的學習活動，包括出發前簡介會、行程表內所列的參訪和學習活動，以及成果分享會等。在交流期間，學生將分成學習小組，每組10人，其中1人為組長。每個學習小組會在隨團教師協助下事先擬定與本交流計劃有關的主題，並在行程完結後完成一份小組專題研習報告，在成果分享會中匯報學習成果。
5. 隨團教師須參加與計劃有關的學習活動，包括出發前簡介會、行程表內所列的參訪和學習活動、以及成果分享會等。在行程中，隨團教師須擔當學習促進者，指導學生學習和了解學習重點，促進學生從多角度思考、探究和討論，以及發展學生的協作、溝通及研習能力。回程後，隨團教師須指導學生完成專題研習或其他學習活動，以鞏固學生學習。

6. 有關學習流程如下：

| | |
|------|--|
| 出發前 | 為學習作準備： <ul style="list-style-type: none">➤ 擬訂專題研習題目；➤ 將專題研習題目及大綱提交教育局；及➤ 通過互聯網、報章、文獻、書籍等，蒐集與題目有關的資料，加深對題目的了解。 |
| 行程期間 | 進行探究研習： <ul style="list-style-type: none">➤ 通過參觀、訪問、對談等途徑，蒐集與題目相關的資料；及➤ 與隨團教師和組員深入討論和探究問題。 |
| 回港後 | 撰寫專題研習報告： <ul style="list-style-type: none">➤ 分析和綜合資料；➤ 於指定日期完成並提交小組專題研習報告；及➤ 出席成果分享會，匯報學習成果。 <p>【注意：師生均須出席成果分享會。】</p> |

(四) 語言

現場學習及交流活動以普通話進行。

(五) 報名方法

1. 擬提名學生及教師參加本交流計劃的學校，請填妥 [報名表格](#)，於 2024 年 3 月 8 日（星期五）或之前電郵（cdolwlme24@edb.gov.hk）至教育局全方位學習及內地交流組 2。本局不會接受逾期的申請。



2. 有關報名的查詢，請致電 2892 6430 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡。

(六) 申請資格及名額

1. 各官立、資助（包括特殊學校）、按位津貼及直接資助計劃學校的 中三至中六 學生及教師（包括校長）均可申請。
2. 本交流計劃提供 80 個學生及 8 個隨團教師名額。
3. 每所學校 可提名最多兩組師生 參加本交流計劃，每組 10 名 中三至中六 學生及 1 名教師（包括校長）。
4. 每所學校的師生參加比例為 1:10。例如，參加學習交流團的學生人數為 20 名，隨團教師應為 2 位。特殊學校則參考《戶外活動指引》附錄 X《有特殊教育需要學童參加戶外活動的教職員／照顧者與學生比例》作適切安排。



(該指引的路徑：教育局網頁 www.edb.gov.hk 主頁 > 學校行政及管理 > 一般行政 > 有關活動 > 學校活動指引)

5. 學校可鼓勵以往未曾參加內地交流計劃的學生參加，學生參加全屬自願性質。

(七) 團費及資助細則

1. 獲錄取的師生將可獲教育局資助團費的 70%，餘下的 30%須自行負責。(每名參加者團費為港幣 6,330 元，參加者須繳付港幣 1,899 (即 30%))。上述費用已包括參訪活動、膳食、住宿、交通以及基本的團體綜合旅遊保險〔詳情見(九)]^註。
2. 學校須於 2024 年 3 月 29 日 (星期五) 或之前向承辦機構繳付所有參加者的團費。若出發前有學生要求退出，學校應立即安排學生替補。即使有學生替補，退出的學生亦須支付因退團而產生的額外費用。若時間太急，未有學生替補，該名臨時退出學生不會獲發還已交的費用，教育局亦可能撤銷對該學生的資助，該學生因而須支付額外的退團費用。只在特殊情況下，如學生患病(須具醫生證明書)或因其他重要事故而不能如期隨隊出發，教育局才會考慮不撤銷對該學生的資助。
3. 學校可為每 10 名提名學生申請 1 名全額資助。申請全額資助的學生必須是正接受半額或全額學校書簿津貼，或綜合社會保障援助，並同時沒有就是次活動接受其他資助。
4. 有關行程、繳付團費及遞交資料的查詢，請致電 2116 2128 或電郵 mep@hcocie.hk 與承辦機構(華暢東方文化國際交流有限公司)朱綺平女士聯絡。

(八) 錄取方法及結果

1. 如獲提名人數超出名額上限，教育局會以每組 11 名師生為單位，平均分配資助名額，目的是讓最多學校獲得參與交流活動和資助的機會。如有需要，本局會以抽籤形式處理。
2. 教育局將於 2024 年 3 月 15 日 (星期五) 或之前以電郵通知獲錄取的學校。學校須於 2024 年 3 月 22 日 (星期五) 或之前提交所需的師生資料及於一星期內繳付團費，以完成報名程序，詳情請參閱錄取結果通知書。
3. 如有查詢，請致電 2892 6430 與本局全方位學習及內地交流組 2 聯絡。

^註 學校可考慮使用全方位學習津貼支付師生餘下的 30%團費。學校安排教師履行隨團教師[特殊學校包括相關的教職員／照顧者(如適用)]的職務，應承擔他們參加有關計劃餘下的團費。學校須參考有關通告／指引等，以處理所涉及的撥款事宜。

(九) 保險

教育局已要求承辦機構為隨團教師及學生購買團體綜合旅遊保險，保障項目包括：

1. 醫療保障 (最高保障額為港幣\$300,000)
2. 全球緊急救援服務 (包括撤離及運返)
3. 意外保障 (最高保障額為港幣\$300,000)
4. 個人責任保障 (最高保障額為港幣\$500,000)
5. 個人財物保障 (最高保障額為港幣\$1,000)
6. 取消行程 (最高保障額為該團團費)

學校、隨團教師及學生家長可向承辦機構了解各項保障項目的詳情及承保範圍。

上述綜合旅遊保險的承保範圍只涵蓋參加者的基本需要，學校應提醒隨團教師及學生，可因應個人需要購買額外的個人綜合旅遊保險，以應對突發事件，例如：縮短旅程、行李及個人物品損失等。

(十) 內地學校交流

若交流行程在內地學校假期或考試期間內進行，承辦機構可能會以其他參訪活動代替到學校交流。

(十一) 其他

教育局／承辦機構或會在活動進行期間進行拍攝及錄影，有關相片及錄影片段日後亦可能於教育局相關網頁／其他活動中展示，以及轉發予其他政府部門於不同媒體／場合合作展示之用。請學校通知相關師生，並預先取得教師、學生及其家長同意。

寧夏歷史文化、自然資源與環境保育探索之旅（2023/24）
學生內地交流計劃
行程安排

（一）對象

中三至中六學生

（二）學習目標：

1. 認識寧夏的歷史，了解國家的重要歷史事件、人物事蹟及民族發展概況；
2. 欣賞黃河及沙漠風貌，認識黃河文化和資源，了解當地政府在環境保育方面的工作及治沙工作的進展；
3. 了解國家在發展自然資源時所面對的機遇和挑戰，並認識可持續發展，以及維護生態安全和資源安全的重要性；
4. 了解「一帶一路」倡議對推動國家經濟發展的優勢。

（三）學習活動及學習重點：

| | 暫定日程 | 建議學習重點 | 與課程相關部分（舉隅） |
|-----------|--|----------------------------|---|
| 第一天 上午 | 香港指定地點集合，由香港乘飛機前往銀川河東國際機場 或 香港指定地點集合，由香港乘飛機前往北京首都國際機場，然後轉乘飛機前往銀川河東國際機場 或 於香港指定地點集合，乘旅遊巴前往深圳機場，由深圳乘飛機前往銀川河東國際機場 | | |
| 黃昏 | 銀川鼓樓 （註：因應航班抵達時間彈性安排會否前往） | 感受當地居民的生活文化、經濟發展及其社會面貌 | 《公民與社會發展科課程及評估指引（中四至中六）》（2021） 主題：改革開放以來的國家 課題：人民生活的轉變與綜合國力 • 人民生活素質（經濟收入、消費模式、教育程度、醫療水平、人均預期壽命、脫貧等）的轉變與提升 |
| 第二天 上午 | 西夏王陵 | 透過參觀西夏帝王的陵寢及出土文物，認識邊疆民族的歷史 | 《中國歷史科課程指引（中一至中三）》（2019） 歷史時期：宋元 兩宋政治及經濟的發展 • 延伸部分：邊疆民族政權與宋室 |

| | | | |
|----|-----------|---|--|
| | | | <p>和戰的概況</p> <p>《旅遊與款待課程及評估指引(中四至中六)》(2015) 課題三：地理名勝</p> <ul style="list-style-type: none"> • 旅遊景點的類型 <p>《中國歷史課程及評估指引(中四至中六)》(2015) 必修部分(上古至十九世紀中葉)</p> <ul style="list-style-type: none"> • 宋元的中央集權 <p>《香港國家安全教育課程框架》(2021) 範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 了解國家優秀的文化傳統，認同維護文化安全是維繫國家、民族團結和國家穩定的重要基礎 |
| 下午 | 賀蘭山岩畫遺址公園 | 透過參觀古代北方游牧民族留下的岩畫，認識古人記錄生活的方法，從而了解人類文明的演變進程 | <p>《中國歷史科課程指引(中一至中三)》(2019) 歷史時期：史前至夏商周 中華民族與早期國家的起源</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中國多元一體文化的起源(如仰韶、良渚文化)及中華民族的演進歷程 <p>《歷史科課程指引(中一至中三)》(2019) 古代世界(史前時期至14世紀)：區域文明的誕生與交流 人類的需要：古與今</p> <ul style="list-style-type: none"> • 人類如何從石器時代演進至古文明 <p>《藝術教育學習領域課程指引(小一至中六)》(2017) 學習目標</p> <ul style="list-style-type: none"> • 認識藝術的情境 <p>《視覺藝術課程及評估指引(中四至中六)》(2015) 視覺藝術評賞</p> <ul style="list-style-type: none"> • 了解藝術作品在觀賞及創作上所處的歷史、社會、文化及科技 |

| | | | |
|----------------|----------------|--|---|
| | | | <p>的情況</p> <p>《香港國家安全教育課程框架》(2021)</p> <p>範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 研習與生態安全和新型領域安全相關的課題，明白人類活動對生態和環境的影響，了解維護生態安全和新型領域安全的必要性 |
| 中國枸杞館／紅瑪瑙枸杞觀光園 | 認識黃河對當地農業發展的影響 | | <p>《中國歷史科課程指引（中一至中三）》(2019)</p> <p>歷史時期：史前至夏商周</p> <p>中華民族與早期國家的起源</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中國多元一體文化的起源（如仰韶、良渚文化）及中華民族的演進歷程 <p>《中國歷史課程及評估指引（中四至中六）》(2015)</p> <p>選修部分（「歷史專題」）</p> <p>單元二：地域與資源運用</p> <ul style="list-style-type: none"> • 黃河流域 <p>《地理課程及評估指引（中四至中六）》(2022)</p> <p>必修部分</p> <p>對抗饑荒 — 科技是否解決糧食短缺的靈丹妙藥？</p> <ul style="list-style-type: none"> • 影響農業的自然、經濟、社會和政治因素（特別是農業生產和農業特徵） <p>《香港國家安全教育課程框架》(2021)</p> <p>範疇一：國家安全的概念和重要意義</p> <ul style="list-style-type: none"> • 了解國家重要的歷史事件、政治演變、人物事蹟、民族發展概況及社會文化面貌 <p>範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 研習與生態安全和新型領域安全相關的課題，明白人類活動對生態和環境的影響，了解維護生 |

| | | | |
|-----------|--|---|--|
| | | | 態安全和新型領域安全的必要性 |
| 傍晚 | 教師帶領學生鞏固與反思當天所學 | | |
| 第三天 上午 | <p>銀川一所大學及專題講座</p> <p>(註：如未能前往大學交流，建議參訪一所中學，如仍然未能安排，則以水洞溝為後備參訪點)</p> | <ul style="list-style-type: none"> 參訪大學及與其學生交流，認識該大學的設施、重點學科，並了解內地升學情況及學習環境 認識自然資源為當地帶來的機遇和挑戰，以及如何運用可持續發展原則平衡發展 | <p>《個人、社會及人文教育學習領域課程指引（小一至中六）》（2017） 學習範疇三：文化與傳承</p> <ul style="list-style-type: none"> 在世界主要文化發展的背景下，從本地及國家的層面了解自身文化的獨特性 了解世界主要社群的文化與傳承，並識別不同保育文化遺產的方式 <p>學習範疇四：地方與環境</p> <ul style="list-style-type: none"> 了解人類如何影響地方與環境及如何受地方與環境所影響 <p>學習範疇六：社會體系與公民精神</p> <ul style="list-style-type: none"> 表現對國家和世界發展的關注 <p>《生活與社會課程指引（中一至中三）》（2010） 範疇一：個人與群性發展 增潤單元一：規劃自我人生</p> <p>《旅遊與款待課程及評估指引（中四至中六）》（2015） 課題三：地理名勝</p> <ul style="list-style-type: none"> 旅遊景點的類型 |
| 下午 | 青銅峽景區 | <ul style="list-style-type: none"> 欣賞黃河上游的自然風光及地貌 領會寧夏引黃古灌區作為世界灌溉工程遺產的智慧，以及思考其對當地人民生活的影响 認識大壩的發展及功能，包括防洪儲水、促進灌溉及水力發電 | <p>《地理課程指引（中一至中三）》（2011） 核心單元：爭奪能源</p> <ul style="list-style-type: none"> 再生能源的好處和限制 <p>核心單元：水的煩惱—太多與太少</p> <ul style="list-style-type: none"> 中國主要的河流及中國的水資源保護及管理 <p>《地理課程及評估指引（中四至中六）》（2022） 課程目標</p> <ul style="list-style-type: none"> 主要自然環境的特徵和功能如何受到環境當中出現的作用和相互作用的影響 <p>《個人、社會及人文教育學習領域</p> |

| | | | |
|-----------|-----------------|--|---|
| | | | <p>課程指引（小一至中六）》（2017） 學習範疇三：文化與傳承</p> <ul style="list-style-type: none"> • 在世界主要文化發展的背景下，從本地及國家的層面了解自身文化的獨特性 • 了解世界主要社群的文化與傳承，並識別不同保育文化遺產的方式 <p>學習範疇四：地方與環境</p> <ul style="list-style-type: none"> • 了解人類如何影響地方與環境及如何受地方與環境所影響 |
| 傍晚 | 教師帶領學生鞏固與反思當天所學 | | |
| 第四天 上午 | 沙坡頭景區 | <ul style="list-style-type: none"> • 欣賞沙漠及黃河自然景觀，並了解它們對當地環境及經濟影響，從而加強學生對維護生態安全的意識 • 領會治沙工程的智慧 • 了解當地政府在環境保育方面的工作，提升保育文化知識 | <p>《地理課程指引（中一至中三）》（2011） 核心單元：控制沙塵—對抗荒漠化和沙塵暴的持久戰</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中國北部沙塵暴和荒漠化的來源、主要路徑及成因 • 紓緩荒漠化及沙塵暴負面影響的措施 • 意識到並關注中國沙塵擴展的問題，以及明白可持續發展的重要性 <p>核心單元：水的煩惱—太多與太少</p> <ul style="list-style-type: none"> • 中國主要的河流及中國的水資源保護及管理 <p>《旅遊與款待課程及評估指引（中四至中六）》（2015） 課題三：地理名勝</p> <ul style="list-style-type: none"> • 旅遊景點的類型 <p>《香港國家安全教育課程框架》（2021） 範疇七：國家安全的重點領域</p> <ul style="list-style-type: none"> • 研習與生態安全和新型領域安全相關的課題，明白人類活動對生態和環境的影響，了解維護生態安全和新型領域安全的必要性 <p>《公民、經濟與社會（中一至中三）</p> |

| | | | |
|-----------|--|--|--|
| | | | 課程大綱》(2022) 範疇六：「社會體系與公民精神」 國家的政治體制、國家參與國際事務、國民生活概況，以及國家公民的意識和素養 |
| 下午 | 中華黃河樓／中華黃河壇 | 體會黃河作為中華民族、文化發祥地的象徵意義，以及了解黃河水資源對當地發展的影響，並加強維護資源安全的意識 | 《中國語文教育學習領域課程指引（小一至中六）》(2017) 學習範疇：中華文化 學習目標 ● 對中華文化進行反思，並了解其對現代世界的意義 《地理課程指引（中一至中三）》(2011) 核心單元：水的煩惱—太多與太少 ● 中國主要的河流及中國的水資源保護及管理 《中國歷史課程及評估指引（中四至中六）》(2015) 選修部分（「歷史專題」） 單元二：地域與資源運用 ● 黃河流域 《香港國家安全教育課程框架》(2021) 範疇七：國家安全的重點領域 ● 研習與生態安全和新型領域安全相關的課題，明白人類活動對生態和環境的影響，了解維護生態安全和新型領域安全的必要性 |
| 晚上 | 全體分享會 | <ul style="list-style-type: none"> 讓學員總結及分享是次行程的所得所感，並鞏固所學 清楚表達個人見解，對不同的意見持尊重和開放的態度，分享對中華文化的體會 | |
| 第五天 上午 | 銀川河東國際機場乘飛機返回香港 或 由銀川河東國際機場乘飛機往北京，然後由北京首都國際機場乘飛機前往香港 | | |

| | |
|--|------------------------------------|
| | 或 由銀川河東國際機場乘飛機返回深圳，乘旅遊巴前往指定地點解散 |
|--|------------------------------------|

註：

1. 以上日程如有變動，以承辦機構安排為準。
2. 如交流期間正值內地學校的寒假、暑假或考試，或其他特別原因，以致未能安排學校交流，將改為到訪其他類近的參訪點。

寧夏歷史文化、自然資源與環境保育探索之旅（2023/24）
學生內地交流計劃
重要事項日誌表

| 日期 | 項目 |
|--------------------------|--|
| 2024年3月8日 (星期五) | 截止申請 學校可將填妥的提名表格於2024年3月8日或之前電郵(cdolwlme24@edb.gov.hk)至教育局全方位學習及內地交流組2 |
| 2024年3月15日 (星期五)或之前 | 教育局將以電郵通知獲錄取的學校 |
| 2024年3月22日 (星期五)或之前 | 獲錄取學校須通過電郵向教育局遞交： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 學校參加確認信(將隨「錄取結果通知書」夾附) ➢ 參加師生名單(將隨「錄取結果通知書」夾附) <p style="text-align: center;">(有關錄取結果的查詢，請致電2892 6430與本局全方位學習及內地交流組2聯絡)</p> |
| (註：詳情請參閱錄取結果通知書) | 獲錄取學校須通過電郵向承辦機構遞交： <ul style="list-style-type: none"> ➢ 師生個人資料表(將隨「錄取結果通知書」夾附) ➢ 身份證明文件、回鄉證或護照(如需要)副本 <p style="text-align: center;">(有關遞交資料的查詢，請致電2116 2128或電郵mep@hcojie.hk與承辦機構[華暢東方文化國際交流有限公司]朱綺平女士聯絡)</p> |
| 2024年3月29日 (星期五)或之前 | 獲錄取學校向承辦機構繳交團費截止日 |
| 2024年4月下旬 | 簡介會# |
| 2024年5月6日至10日 (星期一至五) | 本計劃交流活動 |
| 2024年6月11日 (星期二)或之前 | 遞交專題研習報告 學校於2024年6月11日或之前電郵(cdolwlme24@edb.gov.hk)至教育局全方位學習及內地交流組2 |
| 2024年6月下旬 | 成果分享會# |

#獲錄取的學校將會收到上述活動的日期、時間、地點等詳情。